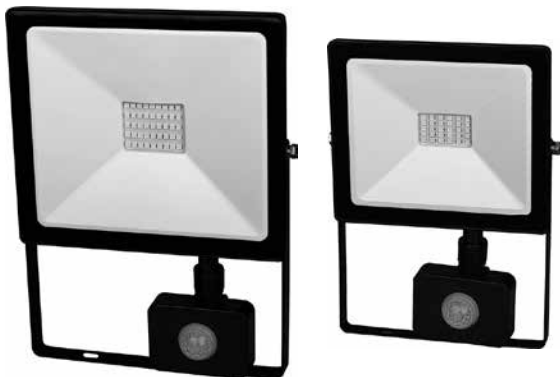


# NAŚWIETLACZ LED Z CZUJNIKIEM RUCHU

- LED FLOODLIGHT WITH MOTION SENSOR • LED-STRAHLER MIT BEWEGUNGSSENSOR • СВЕТОДИОДНЫЙ ПРОЖЕКТОР С ДАТЧИКОМ ДВИЖЕНИЯ
- LED PROŽEKTORIUS SU JUDESIO JUTIKLIU • SVÍTIDLO LED S POHYBOVÝM A STMÍVACÍM ČIDLEM



FL27-20W-PIR • FL27-50W-PIR



## WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

1. Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy ją przechowywać wraz z urządzeniem.
2. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz specyfikacją techniczną urządzenia oraz bezwzględnie jej przestrzegać.
3. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi oraz jego przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwa dla użytkownika.
4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub ciała mogące powstać w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, specyfikacją techniczną oraz instrukcją obsługi.
5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie lub jakikolwiek jego element nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonego urządzenia.
6. Nie należy otwierać, rozkręcać lub modyfikować urządzenia. Wszelkich napraw może dokonywać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń. Stopień ochrony urządzenia wynosi IP65.
8. Urządzenie należy chronić przed: upuszczeniem i wstrząsem • bezpośrednim promieniowaniem słonecznym • działaniem substancji chemicznych • oraz innymi czynnikami mogącymi negatywnie wpłynąć na urządzenie oraz jego funkcjonowanie.
9. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką szmatką. Do czyszczenia nie należy stosować proszków do szorowania, alkoholu, rozpuszczalników lub innych silnych detergentów.

10. Produkt nie jest zabawką. Urządzenie i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

## CHARAKTERYSTYKA

Naświetlacz LED z czujnikiem ruchu i zmierzchu przeznaczony jest do oświetlania budynków, bram, ogrodów, parkingów, piwnic itp. Przystosowany jest do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń (stopień ochrony IP65). Obudowa aluminiowa w kolorze czarnym.

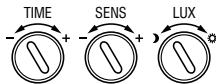
## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

napiecie wejściowe:	AC 230 V ~ 50 Hz
barwa światła:	4000 K (neutralny biały)
współczynnik mocy:	PF > 0,5
współczynnik oddawania kolorów:	R <sub>a</sub> > 70
kąt świecenia:	120°
żywność:	do 25000 h
liczba cykli włącz-wyłącz:	do 12500
temperatura pracy:	od -15°C do +40°C
stopień ochrony:	IP65
czas nagrzewania się lampy:	pomijalny
regulowany czujnik zmierzchu:	3–2000 lux
regulowany czas świecenia:	10 s ~ 5 min
regulowany zasięg czujnika ruchu:	2–10 m
kąt detekcji ruchu:	120°
czułość czujnika ruchu:	0,6–1,5 m/s
zużycie prądu:	0,1–0,45 W

kod towaru	moc znamionowa	strumień świetlny	prąd znamionowy	wymiar
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

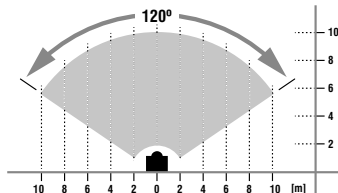
**Uwaga!** Naświetlacz nie jest przeznaczony do oświetlenia akcentowego. Nie stosować w układach z tradycyjnymi ściemniaczami. Moduły LED są niewymienne.

## REGULACJA CZUJNIKÓW



**LUX** — poziom natężenia światła przy którym czujnik ruchu włącza oświetlenie; **SENS** — odległość przy której wykrywany jest ruch; **TIME** — czas świecenia naświetlacza po wykryciu ruchu

## KĄT DETEKCJI RUCHU



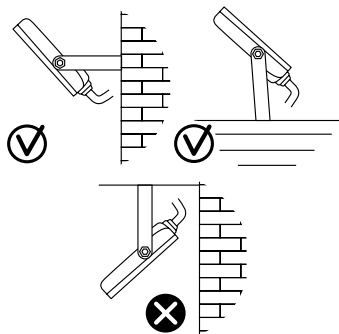
## TEST NAŚWIETLACZA

1. Przekręcić pokrętkę SENS i LUX do pozycji maksimum zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Przekręcić pokrętkę TIME do pozycji minimum w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Włączyć zasilanie w obwodzie. Czujnik skalibruje się po ok. 30 s. i będzie włączał naświetlacz na 5 s po wykryciu ruchu.

## MONTAŻ

**Uwaga!** Podłączenia elektryczne powinien wykonać elektryk z uprawnieniami zgodnie z odpowiednimi krajowymi normami i przepisami. Podczas wiercenia otworów montażowych, należy zwrócić uwagę na położenie kabli elektrycznych oraz innych instalacji. Zaleca się używanie detektora do wykrywania przewodów i rur w ścianach, np. KC098YB lub V31 firmy DPM. Naświetlacz należy montować jedynie na powierzchniach pionowych lub podłożu w odległości min. 0,5 m od oświetlanego obiektu. Nie należy patrzeć bezpośrednio na włączony naświetlacz.

**Uwaga!** Naświetlacza nie należy montować: na ruchomych obiektach • w miejscach, gdzie czujnik będzie zastonięty przez jakiegokolwiek przeszkodę lub poruszające się ciągle obiekty, np. wiatrak, wentylatory • w pobliżu urządzeń zmieniających temperaturę otoczenia np. klimatyzatory, centralne ogrzewanie, wentylatory.



1. Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć zasilanie w sieci elektrycznej.
2. Przykręcić naświetlacz do ściany lub podłoża.
3. Podłączyć przewody zasilające z sieci elektrycznej do odpowiednich przewodów w naświetlaczu. Zaleca się używanie puszek hermetycznej i elektrycznych kostek połączeniowych.
  - Przewód czerwony — fazowy (L)
  - Przewód niebieski — neutralny (N)
  - Przewód zielono-żółty — uziemienie (PE)
4. Zabezpieczyć przewód zasilający naświetlacz.
5. Ustawić kąt świecenia naświetlacza i dokręcić śruby mocujące.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Gdy naświetlacz nie włącza się po wykryciu ruchu należy:
  - a. Sprawdzić podłączenie zasilania naświetlacza.
  - b. Zmienić miejsce instalacji naświetlacza.
  - c. Sprawdzić ustawienia SENS i LUX na czujniku.
2. Gdy czułość czujnika jest zbyt słaba należy sprawdzić:
  - a. czy w polu detekcji czujnika nie ma żadnych przeszkód
  - b. czy wysokość instalacji naświetlacza i ustawienie kąta czujnika są prawidłowe
  - c. ustawienie pokrętki SENS.
3. Gdy naświetlacz nie wyłącza się automatycznie należy sprawdzić:
  - a. czy nie ma ciągłego ruchu w polu detekcji czujnika
  - b. ustawienie pokrętki TIME
  - c. czy napięcie w sieci odpowiada napięciu znamionowemu naświetlacza
  - d. czy przy czujniku nie zmienia się temperatura otoczenia (np. w wyniku działania klimatyzacji, centralnego ogrzewania, grzejnika itp.)

## GWARANCJA

Warunki gwarancji dostępne są na stronie:  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>



## SAFETY INSTRUCTIONS

1. User's manual is a part of the product and it should be stored with the device.
2. Before use read the user's manual and check the technical specification of the device and strictly obey it.
3. Operating the unit contrary to the instruction manual and its purpose may cause damage to the unit, fire, electric shock or other hazards to the user.
4. The manufacturer is not liable for any damages to persons or property caused by improper use, contrary to its intended purpose, the technical specifications or the user's manual.
5. Before use check if the device or any of its components is not damaged. Do not use damaged product.
6. Do not open, disassemble or modify the device. All repairs may only be made by an authorized service center.
7. Use the device for outdoor use. International Protection Rating for the device is IP65.
8. The device should be protected against: dropping and shaking • direct sunlight • chemicals • and other factors that could affect the device and its operation.
9. The device should be cleaned with a dry and soft cloth. Do not use abrasive powders, alcohol, solvents, or other strong detergents.
10. Product is not a toy. The device and packaging must be kept out of the reach of children and animals.

## FEATURES

LED floodlight with motion and light sensor is used to illuminate buildings, gates, gardens, car parks, cellars etc. It is suitable for indoor and outdoor use (IP65). Black aluminum housing.

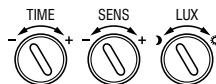
## TECHNICAL SPECIFICATION

input voltage:	AC 230 V ~ 50 Hz
colour temperature:	4000 K (neutralny biały)
power factor:	PF > 0,5
colour rendering index:	$R_a > 70$
beam:	120°
lifetime:	max. 25000 h
ON/OFF switch cycles:	max. 12500
operating temperature:	od -15°C do +40°C
degree of protection:	IP65
warm-up time:	instant full light
adjustable light sensor:	3–2000 lux
adjustable light time:	10 s ~ 5 min
adjustable detection distance:	2–10 m
detection range:	120°
detection motion speed:	0,6–1,5 m/s
power consumption:	0,1–0,45 W

product code	nominal power	minous flux	nominal current	dimensions
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

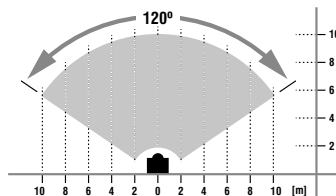
**Warning!** Floodlight is not suitable for accent lighting. Do not use in dimmed circuits. Floodlight can be dimmed only by LED dimmers. LED modules not replaceable.

## SENSOR ADJUSTMENT



**LUX** – the intensity of light at which the motion sensor turns on the light; **SENS** – distance at which motion is detected; **TIME** – time of illumination of the floodlight when motion is detected

## DETECTION RANGE



## SENSOR TEST

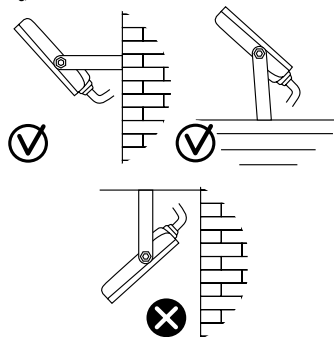
1. Turn the SENS and LUX knobs clockwise on the maximum.
2. Turn the TIME knob counter-clockwise on the minimum.
3. Switch the power on. The sensor calibrates after approx. 30 sec. and will activate the floodlight for 5 seconds after motion is detected.

## INSTALLATION

**Warning!** Electrical connections should be made by qualified electricians in accordance with relevant national standards

and regulations • While drilling the mounting holes, pay attention to the location of electrical cables and other installations. It is recommended to use a detector for detecting AC wires and pipes in walls, such as DPM KC098YB or V31 • The floodlight should only be installed on vertical surfaces or in the ground at a minimum distance 0.5 m from the illuminated object • Do not look directly into the floodlight while it's lighting.

**Caution!** Floodlight shouldn't be placed: on unrest objects • will be obstructed by any obstacles or moving objects such as windmills, fans • in the vicinity of devices that change the ambient temperature, e.g. air conditioners, central heating, fans.



3. Connect power supply wires to the appropriate wiring in the floodlight. It is recommended to use airtight cans and electrical connection cords.

- red wire – phase (L)
- blue wire – neutral (N)
- green / yellow wire – ground (PE)

4. Secure the power cable for the floodlight.
5. Set the beam angle and tighten the retaining screws.

## PROBLEM SOLVING

1. When the floodlight does not turn on when motion is detected:
  - a. check the power connection of the floodlight
  - b. change the location of the floodlight installation
  - c. check the SENS and LUX settings on the sensor.
2. When the sensitivity of the sensor is too weak, check:
  - a. there are no obstructions in the sensor detection area
  - b. whether the height of the floodlight installation and the angle of the sensor are correct
  - c. setting the SENS knob.
3. When the floodlight does not turn off automatically, check:
  - a. whether there is continuous motion in the sensor detection area
  - b. setting the TIME knob
  - c. whether the voltage in the network corresponds to the rated voltage of the floodlight
  - d. does the ambient temperature change (eg as a result of air conditioning, central heating, radiator, etc.)?

## WARRANTY

The warranty terms are available at  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden.
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung und die technische Spezifikation des Gerätes und beachten Sie die dortigen Vorgaben.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und bei Nutzung des Gerätes entgegen den Vorgaben der Bedienungsanleitung kann es zu Schäden am Gerät, Brand, elektrischem Schlag oder anderen Gefahren für den Benutzer kommen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Eigentum oder Körper, wenn das Gerät bestimmungswidrig bzw. entgegen den Vorgaben der technischen Spezifikationen und der Bedienungsanleitung gebraucht wurde.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie prüfen, ob das Gerät oder Teile davon nicht beschädigt sind. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Gerät nicht öffnen, auseinander schrauben oder umbauen. Alle Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für den Außenbereich bestimmt. Die Schutzart des Gerätes ist IP65.
- Schützen Sie das Gerät vor: Stürzen und Erschütterungen • direkter Sonneneinstrahlung • Einwirkung von Chemikalien • und anderen Faktoren, die das Gerät und seine Funktion beeinträchtigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen und weichen Tuch. Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel oder andere starke Reinigungsmittel.

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Das Gerät und seine Verpackung sollten außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahrt werden.

## BESTIMMUNG

LED-Strahler mit Bewegungs- und Dämmerungssensor ist für die Beleuchtung von Gebäuden, Toren, Gärten, Parkplätzen, Kellern, etc. vorgesehen und für den Innen- und Außenbereich (Schutzart IP65) geeignet. Aluminiumgehäuse in schwarzer Farbe.

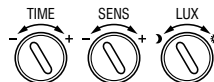
## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Eingangsspannung:	AC 230 V ~ 50 Hz
Lichtfarbe:	4000 K (Neutralweiß)
Leistungsfaktor:	PF > 0,5
Farbwiedergabeindex:	$R_a > 70$
Abstrahlwinkel:	120°
Lebensdauer:	bis 25.000 h
Anzahl der Ein-/Ausschaltzyklen:	bis zu 12.500
Temperaturbereich	von -15°C bis +40°C
Schutzart:	IP65
Aufheizzeit der Lampe:	ernachlässigbar gering
Einstellbarer Dämmerungssensor:	3–2000 lux
Einstellbare Leuchtzeit:	10 s ~ 5 min
Einstellbarer Erfassungsbereich des Dämmerungssensors:	2–10 m
Winkel des Bewegungserfassungsbereichs:	120°
Detection motion speed:	0,6–1,5 m/s
Stromverbrauch:	0,1–0,45 W

Warencode	Nennleistung	Lichtstrom	Nennstrom	Abmessungen
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

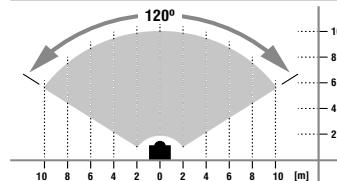
**Achtung!** Der Strahler eignet sich nicht für die Akzentbeleuchtung. Nicht in Systemen mit herkömmlichen Dimmern verwenden. Die LED-Module sind nicht austauschbar.

## EINSTELLUNG DER SENSOREN



**LUX** – Beleuchtungsstärke, bei welcher der Bewegungssensor die Beleuchtung einschaltet; **SENS** – Entfernung, bei welcher Bewegung erfasst wird; **TIME** – Leuchtzeit des Strahlers nach Bewegungserfassung

## WINKEL DES BEWEGUNGSERFASSUNGSBEREICHES

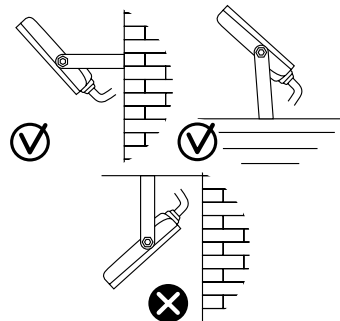


## STRAHLERTEST

- Drehknöpfe SENS und LUX im Uhrzeigersinn bis zum Maximum drehen,
- Drehknopf TIME gegen den Uhrzeigersinn bis zum Minimum drehen,
- Einspeisung im Kreis einschalten. Sensor wird nach ca. 30 Sekunden kalibriert und schaltet den Strahler nach der Bewegungserfassung für 5 Sekunden ein.

## MONTAGE

**Achtung!** Die elektrischen Anschlüsse sind von einem Elektriker auszuführen, der nach den einschlägigen nationalen Normen und Vorschriften zertifiziert ist • Beim Fertigen von Montagebohrungen ist darauf zu achten, wie elektrische Leitungen und andere Installationen verlegt sind. Es wird empfohlen, einen Detektor zur Erkennung von Kabeln und Rohren in Wänden zu verwenden, z. B. KC098YB oder V31 von DPM • Montieren Sie den Strahler nur auf senkrechten Flächen oder auf dem Boden in Mindestabstand 0,5 m vom beleuchteten Objekt entfernt • Schauen Sie nicht direkt auf einen leuchtenden Strahler. **Vorsicht!** Der Strahler soll nicht montiert werden: an beweglichen Gegenständen • dort, wo der Sensor durch Hindernisse oder sich ständig bewegende Gegenstände, z.B.: Windräder, Ventilatoren abgesperrt ist • in der Nähe von Einrichtungen, welche die Umgebungstemperatur ändern, z.B.: Klimaanlage,



Зentralheizung, Ventilatoren.

1. Vor der Montage muss die Netzspannung unterbrochen werden.
2. Schrauben Sie den Strahler an der Wand oder am Boden an.
3. Schließen Sie die Netzversorgungsleitungen an die entsprechenden Kabel in der Leuchte an. Es wird empfohlen, eine hermetische Abzweigdose und elektrische Anschlusswürfel zu verwenden.
  - Roter Draht — Phase (L)
  - Blauer Draht — Neutralleiter (N)
  - Grün-gelber Draht — Schutzleiter (PE)
4. Sichern Sie das Netzkabel des Strahlers ab.
5. Stellen Sie den Lichtwinkel der Leuchte ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

## PROBLEMLÖSUNG

1. Wenn der Strahler nach der Bewegungserfassung nicht einschaltet, ist Folgendes zu tun:
  - a. Anschluss der Strahlereinspeisung prüfen
  - b. Strahler an einer anderen Stelle montieren.
  - c. Einstellungen SENS und LUX am Sensor prüfen.
2. Wenn die Empfindlichkeit des Sensors zu schwach ist, ist zu prüfen:
  - a. ob im Erfassungsbereich des Sensors keine Hindernisse vorhanden sind
  - b. ob die Höhe der Strahlerlage und die Einstellung des Sensorwinkels richtig sind
  - c. Einstellung des Drehknopfs SENS.
3. Wenn der Strahler nicht automatisch einschaltet, ist zu prüfen:
  - a. ob eine ständige Bewegung im Erfassungsbereich des Sensors nicht auftritt,
  - b. Einstellung des Drehknopfs TIME,
  - c. ob Netzspannung der Nennspannung entspricht,

d. ob die Umgebungstemperatur in der Sensornähe sich nicht ändert (z.B.: wegen der Einwirkung der Klimaanlage, der Zentralheizung, eines Heizgeräts usw.)

## GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantiebedingungen finden Sie unter <http://www.dpm.eu/gwarancja>



## УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Инструкция обслуживания является неотъемлемой частью продукта и следует её хранить вместе с устройством.
2. Перед началом использования устройства следует познакомиться с инструкцией обслуживания, техническими данными устройства а также безусловно их выполнять.
3. Использование устройства в разрез с инструкцией обслуживания, а также использование не по назначению, может повлечь повреждение устройства, пожар, поражение током или другие опасности для пользователя.
4. Производитель не несет ответственность за повреждение измерителя или корпуса, что может возникнуть в результате неправильного использования устройства, вразрез с его предназначением, техническими параметрами, инструкцией обслуживания.
5. Перед началом использования устройства следует проверить нет ли повреждений устройства или его элементов. Не следует использовать поврежденное устройство.
6. Не следует открывать, раскручивать или модифицировать устройство. Всевозможные ремонты может совершать лишь авторизованный сервисный пункт.

7. Устройство предназначено он подходит для наружного использования. Степень безопасности устройства выносит IP65.
8. Устройство следует защищать от: падений и вибраций • непосредственного солнечного излучения • действия химических веществ а также других факторов • которые могут негативно повлиять на устройство, а также его функционирование.
9. Устройство следует чистить сухой, мягкой тряпкой. Не следует использовать абразивные порошки, алкоголь растворители или другие сильные моющие средства.
10. Устройство не является игрушкой. Устройство и упаковку следует хранить в месте недоступном для детей и животных.

## ХАРАКТЕРИСТИКА

Светодиодный прожектор LED с датчиком движения и сумерек предназначен для освещения зданий, ворот, садов, автостоянок, подвалов и т. д. Он подходит для внутреннего и наружного использования (степень защиты IP65). Алюминиевый корпус черного цвета.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

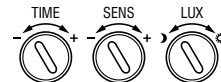
Входное напряжение: AC 230 В ~ 50 Гц  
Световая температура (К): 4000K (нейтральный белый свет)  
Коэффициент мощности: PF > 0,5  
Индекс цветопередачи: (Ra) > 70  
Угол рассеивания: 120°  
Срок службы (h): 25000 h  
Количество часов включений/выключений: до 12500  
Рабочая температура: -15°C +40°C

Степень защиты: IP65  
Время прогрева: незначительное  
Регулируемый датчик сумерек: 3–2000 lux  
Регулируемое время свечения: 10 s ~ 5 min  
Регулируемая дальность действия датчика движения: 2–10 m  
Угол обнаружения движения: 120°  
Чувствительность датчика движения: 0,6–1,5 m/s  
Потребление тока: 0,1–0,45 W

товарный код	номинальная мощность	световой поток	номинальный ток	размеры
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

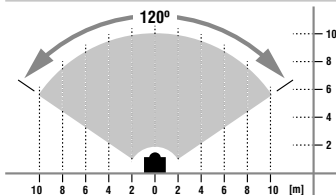
**Внимание!** Прожектор не предназначен для акцентного освещения. Не используйте в системах с традиционными диммерами. Светодиодные модули не заменяются.

## РЕГУЛИРОВКА ДАТЧИКОВ



**LUX** – уровень освещенности, при котором датчик движения включает освещение;  
**SENS** – расстояние, на котором обнаруживается движение;  
**TIME** – время свечения прожектора после обнаружения движения

## УГОЛ ОБНАРУЖЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ



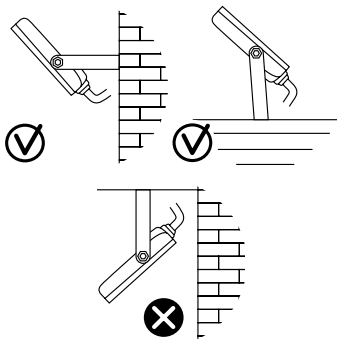
## ТЕСТ ПРОЖЕКТОРА

1. Поверните регуляторы SENS и LUX в положение максимума по часовой стрелке.
2. Поверните регулятор TIME в положение минимум в направлении против часовой стрелки.
3. Включите питание в цепи. Датчик проведет калибровку через прил. 30 сек. и будет включать прожектор на 5 сек при обнаружении движения.

## УСТАНОВКА

**Внимание!** Лекттрические соединения должны быть выполнены квалифицированным электриком в соответствии с соответствующими национальными стандартами и правилами • При установке монтажных отверстий обратите внимание на расположение электрических кабелей и других установок. Рекомендуется использовать детектор для обнаружения кабелей и труб в стенах, таких как KC098YB или V31 фирмы DPM • Прожектор следует устанавливать только на вертикальных поверхностях или подложке на минимальном расстоянии. 0,5 м от освещенного объекта • Не смотрите прямо на прожектор.

**Внимание!** Прожектор не следует устанавливать: На движущихся объектах; В местах, где датчик будет закрыт какими-либо препятствиями или постоянно движущимися объектами, например, ветряными мельницами, вентиляторами; Вблизи устройств, изменяющих температуру окружающей среды, например, кондиционеров, центрального отопления, вентиляторов.



1. Перед началом установки отключите электропитание.
2. Привинтите прожектор к стене или подложке.
3. Подключите кабели питания к соответствующей проводке в прожекторе. Рекомендуется использовать герметичные монтажные коробки и клеммные колодки.
  - Красный провод – фаза (L)
  - Синий провод – нейтральный (N)
  - Зеленый-желтый провод – земля (PE)

4. Закрепите источник питания прожектора.
5. Отрегулируйте угол освещения и затяните крепежные винты.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1. Если прожектор не включается при обнаружении движения, следует:
  - a. Проверить подключение питания прожектора
  - b. Изменить место установки прожектора
  - c. Проверить настройки SENS и LUX на датчике.
2. Если чувствительность датчика слишком низкая, необходимо проверить:
  - a. нет ли каких-либо препятствий в поле обнаружения датчика
  - b. являются ли правильными высота прожектора и установка угла датчика
  - c. установку рукоятки SENS.
3. Если прожектор не отключается автоматически, необходимо проверить:
  - a. нет ли непрерывного движения в зоне обнаружения датчика
  - b. установку регулятора TIME
  - c. соответствует ли напряжение в сети номинальному напряжению прожектора
  - d. не меняется ли на датчике температура окружающей среды (например, в результате работы кондиционера, центрального отопления, обогревателей и т. д.)

## ГАРАНТИЯ!

Условия гарантии доступны на веб-сайте  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>



## VARTOTOJO INSTRUKCIJA

1. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama gaminio dalis ir turi būti saugoma kartu su prietaisu.
2. Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją ir techninę specifikaciją ir laikykitės jos reikalavimų.
3. Šio prietaiso naudojimas ne pagal naudojimo instrukciją gali pakenkti prietaisui, sukelti gaisrą, elektros įškravą ar kitus naudotojui galimus pavojus.
4. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą turtui ar įstaigai, kuri gali atsirasti dėl prietaiso netinkamo naudojimo nepaisant jo numatyto, nesilaikant techninių specifikacijų ir naudojimo instrukcijos.
5. Prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, kad prietaisas ar bet kuris jo komponentas nėra sugadintas. Nenaudokite sugadintos įrangos.
6. Neatidarykite, neardykite, nemodyfikuoite įrenginio. Visus remontus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
7. Prietaisas skirtas naudoti ne tik patalpose. Apsaugos lygis yra IP65.
8. Saugokite prietaisą nuo: nukritimo ir purtymo • tiesioginių saulės spindulių • cheminių medžiagų poveikio
9. Valykite prietaisą sausa ir minkšta šluoste. Nenaudokite abrazyvinių miltelių, alkoholio, tirpiklių ar kitų stiprių ploviklių.
10. Produktas nėra žaislas. Laikykite prietaisą ir jo pakuotę vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

## CHARAKTERISTIKA

LED prožektorius su judesio ir prieblandos jutikliu skirtas apšviesti pastatus, vartus, sodus, automobilių parkus, rūsius

ir tt. Tinka patalpų ir lauko darbams (apsaugos laipsnis IP65).  
Aliuminio korpusas juodas.

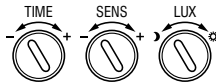
## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

įtampa:	AC 230 V ~ 50 Hz
šviesa:	4000 K (neutrali balta)
galios koeficientas:	PF > 0,5
spalvų atvaizdavimo indeksas:	R <sub>a</sub> > 70
šviesos kampas:	120°
gyvybingumas:	iki 25000 val.
ciklų skaičius išjungt/įjungt:	iki 12500
darbo temperatūra:	nuo -15°C iki +40°C
apsaugos laipsnis:	IP65
įsijimo laikas:	nereikšmingas
reguliuojamas prietemos jutiklis:	3–2000 lux
reguliuojamas švietimo laikas:	10 s ~ 5 min
reguliuojama judesio jutiklio aprėptis:	2–10 m
judesio nustatymo kampas:	120°
judesio jutiklio jautrumas:	0,6–1,5 m/s
elektros energijos sąnaudos:	0,1–0,45 W

Kod. žažė	Įtampa, V	Šviesos, lm	Įtampa, mA	Rozmėry
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

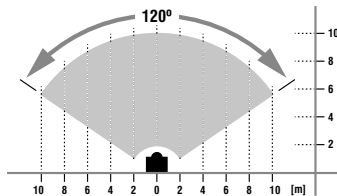
**Dėmesio!** Prožektorius nėra skirtas akcentiniam apšvietimui. Nenaudokite sistemose su tradiciniais apšvietimo reguliatoriais. LED moduliai nėra keičiami.

## JUTIKLIŲ REGULIAVIMAS



**LUX** – šviesos intensyvumas, kuriam esant judesio jutiklis įjungia apšvietimą; **SENS** – atstumas, kuriam esant nustatomas judesys; **TIME** – prožektoriaus švietimo laikas, nustatytas judesį

## JUDESIO NUSTATYMO KAMPAS



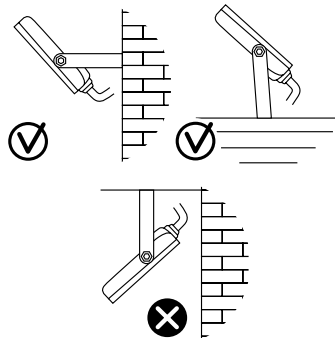
## PROŽEKTORIAUS TESTAS

1. Rankenėlės SENS ir LUX pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi į maksimumo padėtį.
2. Rankenėlę TIME pasukite priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi į minimumo padėtį.
3. Įjunkite elektros įtampą grandinėje. Po maždaug 30 s. bus baigtas judesio kalibravimas. Nustačius judesį, prožektorius įsijungs 5 s.

## MONTAVIMAS

**Dėmesio!** Elektros pajungimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas pagal atitinkamus nacionalinius standartus ir taisykles. Greždami montavimo skylę, atkreipkite dėmesį į elektros laidų ir kitų įrenginių vietą. Rekomenduojama aptikimui sienose naudoti laidų detektorius, pvz., DPM KC098YB arba V31. Prožektorius turėtų būti montuojamas tik ant vertikalų paviršių arba ant žemės esant minimaliam atstumui. 0,5 m nuo apšviesto objekto. Nežiūrėkite tiesiai į įjungtą prožektorį.

**Dėmesio!** Prožektoriaus nemontuokite: ant judančių objektų • tokiose vietose, kuriose jutiklį uždengs kokios nors kliūtys arba



nuolat judantys objektai (pvz., ventiliatoriai) • netoli aplinkos temperatūrą keičiančių įrenginių (pvz., oro kondicionierių, ventiliatorių ar centrinio šildymo įrangos).

1. Prieš pradėdami montavimą, atjunkite maitinimo šaltinį.
2. Prisukite prožektorius prie sienos arba pagrindo. Prijunkite maitinimo laidus prie atitinkamo laido pajungimo kaladėlėje.
  - Raudonas laidas – fazė (L)
  - Mėlynas laidas – nulis (N)
  - Geltonai-žalias laidas – žemėjimo (PE)
3. Užfiksokite prožektoriaus maitinimo laidą.
4. Reguliokite apšvietimo kampą ir priveržkite fiksavimo varžtus.

## PROBLEMŲ ŠALINIMAS

1. Jeigu nustačius judesį, prožektorius neįsijungia:
  - a. patikrinkite, ar prožektorius įjungtas,
  - b. prožektorius pastatykite kitoje vietoje,
  - c. patikrinkite SENS ir LUX rankenėlių padėtį.
2. Jeigu prožektoriaus jautrumas yra mažas, patikrinkite:
  - a. ar prožektoriaus aprėpties lauke nėra kliūčių,
  - b. ar tinkamas prožektoriaus įrengimo aukštis ir jutiklio kampas,
  - c. SENS rankenėlės padėtį.
3. Jeigu prožektorius neišsijungia automatiškai, patikrinkite:
  - a. ar jutiklio aprėpties lauke nėra nuolatinio judėjimo,
  - b. TIME rankenėlės padėtį,
  - c. ar įtampa elektros tinkle atitinka prožektoriaus nominaliąją įtampą,
  - d. ar prie jutiklio nekinta aplinkos temperatūra (pvz., dėl oro kondicionieriaus, radiatoriaus, centrinio apšildymo įrangos veikimo).

## GARANTIJĄ

Garantijos sąlygos pateikiamos adresu  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>



## PODMÍNKY BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

- Návod na obsluhu je neodlučitelnou součástí výrobku a je nutno jej uchovávat spolu se zařízením.
- Před zahájením používání zařízení je nutno se seznámit s návodem na obsluhu a s technickou specifikací zařízení a bezpodmínečně je dodržovat.
- Používání zařízení v rozporu s návodem na obsluhu a v rozporu s jeho určením může způsobit poškození zařízení, požár, zásah elektrickým proudem nebo i jiná nebezpečí pro uživatele.
- Výrobce nenese zodpovědnost za poškození majetku nebo těla, která mohou vzniknout v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením, technickou specifikací a návodem na použití.
- Před zahájením používání je nutno zkontrolovat, zda zařízení nebo jakákoliv jeho část nejsou poškozeny. Poškozené zařízení se nesmí používat.
- Nesmí se otevírat, rozkládat na součásti nebo upravovat zařízení. Jakékoliv opravy může provádět pouze autorizovaný servis.
- Zařízení je určeno výhradně pro použití venkovní použití. Úroveň ochrany zařízení je IP65.
- Zařízení je nutno chránit před: úpadkem a otřesy • přímým slunečním zářením • působením chemických látek • a jinými faktory, které by mohly negativně ovlivnit zařízení a jeho fungování.
- Zařízení je nutno čistit pomocí suchého a měkkého hadříku. K čištění se nesmí používat čisticí prášky, alkohol, rozpouštědla nebo jiné silné detergenty.

10. Tento výrobek není hračka. Zařízení a obal je nutné uchovávat na místě nedostupném pro děti a zvířata.

## CHARAKTERISTIKA

Svítilno LED s pohybovým a stmívacím čidlem, určený pro osvětlení budov, brán, zahrad, parkovišť, sklepů atd. Je přizpůsoben pro venkovní i vnitřní použití (stupeň ochrany IP65). Hliníkový kryt černé barvy.

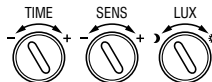
## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Vstupní napětí: AC 230 V ~ 50 Hz  
 Barva světla: 4000 K (neutrální bílá)  
 Koeficient výkonu: PF > 0,5  
 Koeficient odevzdávání barev:  $R_a > 70$   
 Úhel vyzařování: 120°  
 Životnost: až 25000 h  
 Počet cyklů zapnutí-vypnutí: až 12500  
 Pracovní teplota: -15°C až +40°C  
 Stupeň ochrany: IP65  
 Doba ohřívání svítidla: zanedbatelná  
 Nastavitelné stmívací čidlo: 3–2000 lux  
 Nastavitelná doba svícení: 10 s ~ 5 min  
 Nastavitelný dosah svícení: 2–10 m  
 Úhel detekce pohybu: 120°  
 Citlivost pohybového čidla: 0,6–1,5 m/s  
 Spotřeba proudu: 0,1–0,45 W

Kód zboží	Jmenovitý výkon	Světelný tok	Jmenovitý proud	Rozměry
FL27-20W-PIR	20 W	1400 lm	190 mA	140 x 194 x 25 mm
FL27-50W-PIR	50 W	3500 lm	270 mA	210 x 254 x 30 mm

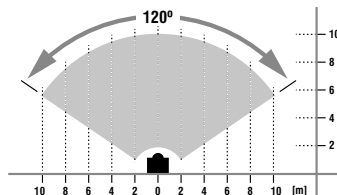
**Pozor!** Reflektor není určen pro akcentní osvětlení. Nepoužívejte v systémech s tradičními stmívači. LED moduly nejsou vyměnitelné.

## NASTAVENÍ ČIDEL



**LUX** – úroveň intenzity světla, při které pohybové čidlo zapíná osvětlení; **SENS** – vzdálenost, při které je detekován pohyb; **TIME** – doba svícení svítidla po detekci pohybu

## ÚHEL DETEKCE POHYBU



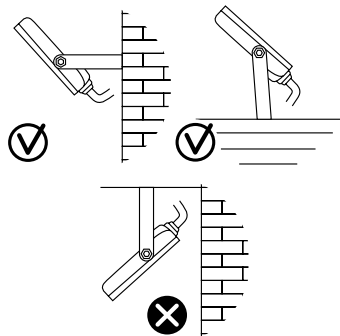
## TEST OSVĚTLENÍ

- Otočte volič SENS a LUX do maximální polohy po směru pohybu hodinových ručiček.
- Otočte volič TIME do minimální polohy proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Zapněte napájení v obvodu. Čidlo se zkalibruje po přibližně 30 sekundách a bude zapínat osvětlení na dobu 5 sekund po detekci pohybu.

## MONTÁŽ

**Pozor!** Elektrické připojení by měl provést elektrikář s opravami podle příslušných státních norem a předpisů. Během vrtání montážních otvorů je nutno zohlednit polohu elektrických kabelů a jiných instalací. Doporučujeme používat detektor pro detekci kabelů a trubek ve stěnách, např. KC098YB nebo V31 od společnosti DPM. Reflektor je třeba montovat pouze na svislých površích nebo podkladech ve vzdálenosti aspoň 0,5 m od osvětlovaného objektu. Nedívejte se přímo do zapnutého reflektoru.

**Pozor!** Osvětlení nesmí být instalováno: na pohyblivých objektech • v místech, kde bude čidlo zakryto jakýmkoliv překážkami nebo pohybujícími se objekty, např. ventilátory, větráky • v blízkosti zařízení, která mění teplotu prostředí, např. klimatické jednotky, ústřední topení, ventilátory.



1. Před zahájením montáže odpojte napájení v elektrické síti.
2. Přišroubujte reflektor do zdi nebo podkladu.
3. Připojte napájecí kabely elektrické sítě k příslušným kabelům reflektoru. Doporučujeme používat hermetickou krabičku a elektrické připojovací svorkovnice.
  - Červený kabel – fázový (L)
  - Modrý kabel – neutrální (N)
  - Zeleno-žlutý kabel – uzemnění (PE)
4. Zabezpečte napájecí kabel reflektoru.
5. Nastavte uhel vyzařování a dotáhněte montážní šrouby.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. Pokud se světlo po detekci pohybu nerozsvítí:
  - a. Zkontrolujte připojení napájení osvětlení.
  - b. Změňte místo instalace osvětlení.
  - c. Zkontrolujte nastavení voličů SENS a LUX na čidle.
2. Pokud je citlivost čidla příliš malá, zkontrolujte:
  - a. zda se v poli detekce čidla nenacházejí žádné překážky,
  - b. zda je správná výška instalace osvětlení a nastavení úhlu čidla,
  - c. nastavení voliče SENS.
3. Pokud se osvětlení automaticky nevypíná, zkontrolujte:
  - a. zda v poli detekce čidla neprobíhá kontinuální pohyb,
  - b. nastavení voliče TIME,
  - c. zda napětí v síti odpovídá nominálnímu napětí osvětlení,
  - d. zda se u čidla nemění teplota prostředí (např. v důsledku působení klimatizace, ústředního topení, topidla, atd.).

## ZÁRUKA

Garantijos sąlygos pateikiamos adresu  
<http://www.dpm.eu/gwarancja>



**(PL)** Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. należy przestrzegać przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi. **(EN)** Please refer to the local collection and segregation rules for electrical and electronic equipment. Observe the regulations and do not dispose electrical and electronic equipment with consumer waste. Proper disposal of used products helps to reduce their harmful effects on the environment and human health. **(DE)** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften für die Sammlung und Sortierung von Elektro- und Elektronikzubehör. Bitte beachten Sie die Vorschriften und entsorgen Sie gebrauchte Elektronikprodukte nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll. Die sachgemäße Lagerung gebrauchter Produkte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verringern. **(RU)** Следует ознакомиться с местными правилами сбора и сегрегации электрического и электронного оборудования. Соблюдайте правила и не выбрасывайте отработанные электронные устройства вместе с нормальными отходами домашнего хозяйства. Правильное складирование отработанных продуктов помогает ограничить их вредное влияние на окружающую среду и здоровье людей. **(LT)** Susipažinkite su vietinėmis elektros ir elektronikos prietaisų surinkimo ir rūšiavimo taisyklėmis. Laikykites įstatymų ir panaudotų elektroninių prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Tinkamas panaudotų produktų rūšiavimas padeda sumažinti jų neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. **(CZ)** Seznamte se s místními pravidly sběru a třídění elektrických a elektronických zařízení. Dodržujte tyto předpisy a nevyhazujte opotřebované elektronické výrobky spolu s normálním komunálním odpadem. Správné skladování opotřebovaných výrobků pomáhá omezit jejich škodlivý vliv na přírodní prostředí a lidské zdraví.

Wyprodukowano w Chinach dla • Made in China for • Произведено в Китае для  
• Pagaminta Kinijoje bendrovei • Vyrobeno v Číně pro:



**DPMSolid Limited Sp. k.**  
ul. Harcerska 34, 64-600 Kowanówko  
tel./fax +48 61 29 65 470  
[www.dpm.eu](http://www.dpm.eu) • [info@dpm.eu](mailto:info@dpm.eu)